

Ki-61 Hien „Tony“

Die Kawasaki Ki-61 „Hien“ (Schwalbe) war eines der wenigen japanischen Kampfflugzeuge der Heeres-Luftwaffe mit Reihenmotor und eine an die deutsche He 100 angelehnte Jagdflugzeug-Konstruktion mit dem von Kawasaki in Lizenz gefertigten DB 601A. Die Japaner hatten Exemplare der He 100, He 112 und Bf 109 gekauft und ausgiebig in Japan getestet. Chefkonstrukteur der Ki-61 war Takeo Doi, der von dem bekannten deutschen Konstrukteur Richard Vogt, seinem Vorgänger in dieser Funktion bei Kawasaki, ausgebildet worden war. Richard Vogt war während des 1. Weltkrieges Mitarbeiter des Konstruktionsbüros von Claude Dornier und in dessen Auftrag von 1923 bis 1933 bei Kawasaki in Kobe beschäftigt, da diese Firma Dornier-Konstruktionen in Lizenz produzierte. Später wurde er Chefkonstrukteur der Flugzeugabteilung von Blohm und Voss. Der Prototyp der „Hien“ flog im Dezember 1941 zum ersten Mal. Die ersten Serienmaschinen gelangten im Sommer 1942 zu den Einsatzverbänden. Viele weitere Varianten -insgesamt 3159 Maschinen- mit verbesserten Bewaffnungen, Rumpfen, Triebwerken, Panzerungen und Volsichtkanzeln folgten. Die deutschen Einflüsse werden auch bei der Wahl der Bordwaffen deutlich: 20-mm-MG 151/20 von Mauser importiert, die sich gut in der „Tony“ (ihr alliierter Codename) bewährten. Daneben wurden aber auch häufig vier 12,7-mm-Maschinengewehre verwendet. Einige Versionen, wie die Ki-61-I-Kaid, wurden sogar mit 30-mm-Maschinenkanonen bewaffnet. Auch als Jagdbomber fand die Ki-61 Verwendung. Sie konnte eine Bombenlast von 500 kg unter den Tragflächen mitführen. Einige alliierte Jagdflugzeuge wie die amerikanische P-40 waren ihr deutlich unterlegen. Dieser agile Jäger wies jedoch auch Schwächen auf. Der Motor hatte, wie schon bei der He 100, häufig mit Fehlern im Kühlsystem zu kämpfen. Gegen Ende des Pazifik-Krieges kam es außerdem noch zu Qualitätsverlusten in der Produktion, da die japanische Industrie und Zivilbevölkerung unter den schweren US-amerikanischen Luftangriffen schwer zu leiden hatte und viele Fachkräfte zum Kriegsdienst einberufen wurden.

- Länge: 8,75 m
- Flügelspannweite: 12,00 m
- Höhe: 3,70 m
- Leergewicht: 2.630 kg
- Startgewicht: 3.470 kg
- Triebwerk: 12-Zyl.-V-Motor Kawasaki Ha-40 (Heerestyp 2)
- Startleistung: 876 kW (1.191 PS)
- Höchstgeschwindigkeit: ca. 600 km/h
- Steigrate auf 5.000 m Höhe: 5 min, 31 s
- Dienstgipfelhöhe: 11.500 m
- Einsatzreichweite: 1.100 km
- Bewaffnung: zwei 20-mm-Kanonen, zwei 12,7-mm-MG oder vier 12,7-mm-MG
- zwei 250 kg Bomben oder zwei 200-Liter-Zusatztanks

Ki-61 Hien „Tony“

The Kawasaki Ki-61 „Hien“ (Swallow) was one of the few Japanese fighter aircraft in the Army Air Force with an in-line engine. Its design was closely allied to the German He 100 fighter with a DB 601A which was built under license by Kawasaki. The Japanese had bought samples of the He 100, He 112 and Bf 109 and extensively tested them in Japan. Chief designer of the Ki-61 was Takeo Doi who was taught by the famous German designer Richard Vogt, his predecessor in this office at Kawasaki. During the First World War, Richard Vogt was on the staff at the design office of Claude Dornier and on whose behalf between 1923 and 1933, was employed at Kawasaki in Kobe, as Kawasaki produced Dornier designs under license. He later became Chief Designer in the aircraft division of Blohm and Voss. The „Hien“ prototype first flew in December 1941. The first production aircraft for delivery to the Squadrons came off the line in the summer of 1942. Many other variants – altogether a total of 3159 aircraft - with improved armaments, fuselages, engines, armour and full-view cockpits followed. German influence was also evident in the choice of on-board weapons: 20 mm MG 151/20 imported from Mauser that performed extremely well in the „Tony“ (its Allied code name). Additionally however, four 12.7 mm machine guns were often used. Some versions, such as the Ki-61-I-Kaid were even armed with 30-mm motor canon. The Ki-61 was also used as a fighter bomber. It could carry a bomb load of 500 kg under the wings. Some Allied fighter planes such as the American P-40 were significantly inferior to the Ki-61. This agile fighter however also had its weaknesses. As with the He 100, the engine often had to struggle with faults in the cooling system. Towards the end of the Pacific War, there was also a reduction in production quality, as the Japanese industry and civilians had suffered greatly under the heavy US. air strikes and many professional employees were called up for military service.

- Length: 8.75 m (28ft 8ins)
- Wingspan: 12.00 m (39ft 4ins)
- Height: 3.70 m (12ft 1ins)
- Empty Weight: 2630 kg (5800lbs)
- Take-off Weight: 3470 kg (8247lbs)
- Engine: Kawasaki 12-Cyl.-V-Engine Ha-40 (Heerestyp 2)
- Take-off Power: 876 kW (1191 Bhp)
- Maximum Speed: ca. 600 km/h (373 mph)
- Time to Climb to 5.000 m (16400 ft): 5 min, 31 s
- Service Ceiling: 11500 m (37500 ft)
- Radius of Action: 1100 km (593 miles)
- Armament: Two 20-mm-Canon, two 12,7-mm-MG or four 12,7-mm-MG
- 2 x 250 kg Bombs or 2 x 200-Litre Auxiliary Fuel Tanks

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH. **Widerrechtliche Nachahmungen werden genehmigt.**
 Ce produit est propriété de et sous le signe de Revell GmbH. **Reproduction non autorisée sans la permission écrite de Revell GmbH.**
 Modelling is the property of Revell GmbH. **Unauthorized copies are not permitted without the written permission of Revell GmbH.**
 Forma proprietà della Revell GmbH. **Reproduzione non autorizzata senza permesso scritto della Revell GmbH.**
 Forme ei produkt og eie av Revell GmbH. **Ettersjaging uten tillatelse er ikke godkjent for salg.**
 Produkci a práva v nich sú v sôm Revell GmbH. **Všetky neoprávněné kopie jsou zakázány.**
 Model, Revell GmbH. **Fotokopiranje ni dovoljeno brez dovoljenja podjetja Revell GmbH.**
 A forma tulajdosa és a tulajdonosi jogok a Revell GmbH. **A jogellenes másolatok nem engedélyezett.**

Model manufactured by and property of Revell GmbH. **Legal imitations are subject to permission.**
 Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH. **Ongeneemtelijke nabootelingen worden genehmigd.**
 Forma proizvodiana de proprietate de Revell GmbH. **Copiiile non autorizate sunt permise.**
 Modellen tillhandlat av och i ägande av Revell GmbH. **All tillagning behövs enligt lagen om upphovsrätt.**
 Formene fremstillet af Revell GmbH. **Ikke lovligt at efterligne uden tilladelse.**
 Model vlastovazela a vlastnikov sobstvennoy formy Revell GmbH. **Priznavaozemlje modelov preskizovanih v nepravilni verzija.**
 Modeli proizvodnja i vlasništvo su Revell GmbH. **Sve nepravilne kopije su zabranjene.**
 Model, Revell GmbH. **Fotokopiranje ni dovoljeno brez dovoljenja podjetja Revell GmbH.**
 Forma je proizvedena in je v lastnosti Revell GmbH. **Nepovolenje kopije bodo pravno kaznjene.**

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Read before you start!

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und feile zum Entarten und Entgraten der Teile (2) Gummiwand, Klebeband und Wischleifhemmer zum Zusammenkleben der geläuteten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Weichmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbenstrich und die Abziehblätter besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff vorsam anbringen Chrom und Farbe an den Klebflächen entfernen. Kleine Teile ankleben, bevor sie vom Rahmen entfernt (4) (5). Farben gut durchtrochnen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehmodell einzeln auswaschen und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Lischpapier ausdrücken.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лентка, клейкая лента и зажимы для склейки белых для протирания эскизов/макетов отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе. Для того, чтобы краска и переводные картинки лучше приклеились, перед приклеиванием промойте, высушите на воздухе детали; клей наносите экономно. Хром и краску удалите с поверхности склеивания. Небольшие детали окрасьте перед тем, как они будут удалены из рамки (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжайте сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afzagen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasklinoperv voor het bij elkaar houden van de gevulde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decouls beter hechten. Controleer voor het lijm van de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijvlakken verwijderen. Kleine onderdelen even vooraf te vel met room worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke deel afzonderlijk uitsnijden in ca. 20 sec. in warm water dopen. De decou op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met Lischpapier aandrukken.

PL: UWAGA: Przed składowaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz pilnik do usunięcia zadziorów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejowa, klamki do bliźniły dla przytrzymywania sklejalnych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyc na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprządzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować wcześniej przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyściec pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motywy z papieru na oznaczone miejscy i docisnąć bibułką.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

TR: Dikkat: Model yapıymına başlamadan önce acıklamaları dikkatlice okuyunuz. Modelde kullarıyan her parçaya bir numara verilmektedir (1). Montaj yapıym sırasını dikkat ediniz. Gereklı aleterleri: Parçaları baaly bulundukları çerçeveden çıkarmak için maket bıçayı ve çapaklıyın almak için ebe(2). Yapıyıyı sürdükten sonra parçaları yapıymıy ıc in bir dardıyula yarayan paket lastioli, delo tıye ve çamayıy mandalı(3). Boyanın ve çakıymarların daha iyi yapıymıya ve kalıcı olması için plastik parçaları detaylıyıda temizleyo odada kurumaya bıakayıyız. Yapıyıyıyı sürmeden önce parçalarıyın karıyıklı olarak birbirlerini tam uyumlandıyıyını kontrol ediniz. yapıyıyıyılacak yüzeylerde boya kalıntıyını ve krom varsa temizleyiniz. Yapıyıyan idareli kullarıyız. Küçük parçaları baaly bulundukları çerçeveden çıkartmadan önce boyayıyız (4) (5). Boya iyice kuruduktan sonra montajı devam ediniz. Her çakıymayı önce kaabıly ile detaylı kesiniz ve ılık suda 20 saniye kadar bekletiniz. Çakıymayı model üzerinide yapıyıyıyılacaklıyız yüzeye koyunuz, üzerinden kurutma kaabıly ile hafifce bastırıyın çakıymarıyıyın altındakı kaabılyı yavayca çekiniz.

FR: ATTENTION: lisez bien le mode de montage avant de commencer. Chaque piece est numerotée (1). Respectez l'ordre des operations. Outils necessaires: couteau et lime pour abriter les pieces (2); elastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pieces collées (3). Nettoyez les pieces en plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre le colle, vérifiez si les pieces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et le décalco de des surfaces de collage. Peignez les petites pieces avant de les détacher de la grille (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, appliquez le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně přečtete. Každý díl je očíslován (1). Dbajte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění vrstvy kovu na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistíte v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného laku a obtisků. Před nalepením zkontrolujte, zdali díly lepicí; lepění nanášejte úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstraněte. Malé díly natřte před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechte dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřizněte a ponořte do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru oddělte a přitlačte pomocí strichacího papíru.

E: Atenção: Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de despegarlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanias una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Despegar del papel la calcomania en el lugar adecuado y pretararla colocando encima de elle papel secante.

H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az épitési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal látunk el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjálátásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhaszűrés; az összeszerasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerez oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kiserméte alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeknek hagyni kell jól megszáritani, az összeszerelés csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercire meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és átspiralált papírral felnyomni.

IT: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e limetta per togliere la lustratura dei pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della grafica decalcolata. Prima di incollare, verificare che i pezzi si addebbino bene fra tra loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i particolari accessi sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica za laščanje delov (2), elastična, lepljiva trak in ključice za perilo za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti v blagjem praskom in posuši da se sijo barve in nalepke boljše prilepejo. Pred lepjenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Pravilno nanesi lepilo. Lepilo nanášaj škopno. Chrom a barvo na lepjenih površinah odstrani. Male díly natřte před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechte dobře proschnout, teprve potom nadáljuješ v sestavljanju. Vsako nalepko izreži in potopi vtoplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papírja, položi na odgovarjajoče mesto in pritiski s pivnikom.

S: OBS: Läs instruktionerna noggrant igenom innan du sätter modellen samman. Varunda detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsordningen. Verkyty, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skära detaljerna rena (2), gummitåp, tejp och klipskor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Reniga plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luft innan du limer och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avsläpp krom och lack från ytan, som kommer att limmas ihop. Mål de små detaljerna innan de avlägsnas dem från ramen (4) (5). Låt lakret torkat i några timmar innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalimotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med klipskor.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovany (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nôž a pilník na oddelenie dielov zRámčička a ich zaščítie (2); gumičková páska, lepiaca páska a špičkové na prádlo, pre pridržavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely zplasty odmasť voľným roztokom jemného prostriedku (saponát) aľnechť uschnúť na vzduchu za účelom lepšej prínavosti lepidla, farieb aľnechť. Pred lepením skontrolujte, či diely ľičujú. Lepidlo nanášajte úsporne. Chrom aľfarbu na lepených miestach opatrne odstráňte. Malé diely najafať ešte pred ich odobratím zRámčičky (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať včZostavovaní. Každú nálepku vystrihnúť jednotlivú aľneponoriť do vlažnej vody približne na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zPonosiť na papiera aľnezmrie ju pritlačiť kčeprechu nosným papierom.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsrinne skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgrøning af delene (2); gummiåbånd, tape og klipskor til at holde de kledede (3) enkelte dele sammen. Plastdelene vaskes i en mild sæbevand og lufttørres så malingen og overfladeglaserne bedre kan hæfte. Inden påførslen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klibefladerne. De små detaljer måles ind i rammen før limningen (4) (5). Lad farven tørke godt inden sammensætningen fortsættes. Overfladeglatninger males skærs ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med treklop.

RO: ATENŢIE! CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENŢIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTĂ ESTE NUMEROTĂTĂ. ASAMBLATI ÎN ORDINEA ÎNDICĂTĂ PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMĂ CU UN CUTTER. BĂVURILE SE ÎNALTURĂ CU O PILĂ FINĂ. CURĂŢATI PIESELE CARE SE ÎMBINA DE GRASIMURME DE VOPŞEA SU CURĂŢATI CU O SOLUŢIE DE DETERGENT. VOPŞII PIESELE MĂI ÎNAINTE DE DESPRINDEREĂ DE PE RAMĂ. LASATI VOPŞEA SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI ÎMERATI ÎN APA CALDĂ CCA 20 SEC. TRANSFERATI ÎN POZITIA DORITĂ APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPŞELE REVELL.

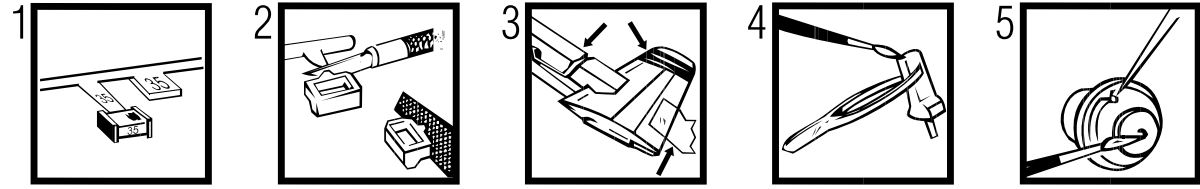
GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά των βημάτων συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μεταλλικά υπόστρωμα για τη συγκράτηση των κολλημένων μορμανομένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταίριαζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επάλειψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επάλειψης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κάθε εξαρτημάτ κόψτε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημειωμένο σημείο και πιέστε το με το στοιχώματ.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указанията схема. Всяка част е номерирана (1). Внимавайте на етапите на събиаването ето. Необходими инструменти: нож и шила за отстригане или и шпилане на отделните части; гумена лента, лепеностра и шпикци за пране за да задържат заедно съединените части след завеняването им. Пластмасовите се елементи да се почистят в лек разтвор от вода и перилин препарат, да се изсушат и да се оставят да изсъхнат; за да се постигне по-добро сцепление на боята или колекцията. Нанесете боята върху малките части преди да ги от лепите от шаблона. Оставете боята да изсъхне добре да продължите със ете обвяване. Преди нанаване проверете дали са стите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка да вида вендена и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете вендена тат от указаното място на хартията и я попитете коло с поивната хартия.

N: OBS! Les naye iegenom monteringsanvisningen för sammánybyggningen. Hver del er nummereret (1). Folg rækkefølgen på monteringsrinne. Nødvendig værktøj: Kniv og fil for fjerning af grader på delene (2), gummiåbånd, tape og klipskor for at holde sammen de limede enkelte dele (3). Rengjør plastdelene i mildt sæbevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimning må det kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klibeflæene. De små detaljer måles ind i rammen før limningen (4) (5). Lad fargene tørke godt før sammansætningen fortsettes. Skjær av hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stede og trykk på med treklop.

FI: HUOMIO: Ennen kuin aloitatte kiinnittämään osia kokoonpanoon, lue ohjeet huolellisesti. (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittevat työkalut: Veitsi ja viila osien ylläpitämistä varten (2); kuminauha, teipit ja pyykkikorit yhteensidottä osien pitkäkestävyyttä varten (3). Puhdistä muoviosia meidollä puhdistäaineksellä ja anna niiden kuivua itäsään, jotta maali ei sirtokautta tarttavan niiltä päreiltä. Tarkasta ensin limaus, ettei osat sopivat toisiansä; levitä limoa säästeliäisesti. Pöista kromaus ja maali limoimattomia. Maalaia pienet osat kunnes lirotat ne pidiirätoimasta (4) (5). Anna maalin kuivua kunnon kromaus kein järkeä kotoonpöistämö. Leikkaa jokainen sirtokautta erikseen irrotta ja upota lämpimästä veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperiltä merkitystäl kohdasta samallä painamalla impuroi kuvion toista puolta vasten.

P: AENHA: Antes de iniciar o montagem, leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para arapar e rebarba das peças (2); elastico, fita adesiva e molletes de roupa para sustentar as peças (3) durante o colagem. Antes de aplicar a cola, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Elimine o cromo e o tinta das superfícies a serem coladas. Não pinte as peças que ainda se encontram fixas no grupo do material plástico. Pinte as peças pequenas antes de retirá-las do grupo (4) (5). Deixe a tinta secar completamente para depois continuar com o montagem. Corte separadamente cada um dos desenhos e mergulhe-os em água quente durante o aproximadamente 20 segundos. Deslize os motivos do papel na posição indicada e sobre com mate-borrão.



Benőigte Farben / Used Colors

Benőigte Farben
Required colours

Peintures nécessaires
Benőigte Kleuren

Pinturas necesarias
Tintas necesarias

Colori necessari
Anvānda fārger

Tarvittavat vārit
Du trengjer fōlgende fārger

Nōvendige fārger
Nōbōdijmde krāsks

Potrzebne kolory
Anaitōijmva chrōmata

Gerekli renkler
Potrēbnē barvy

Szüksēges szīnek
Potrēbnē barve

A

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, metallic
aluminio, metalico
aluminio, metalico
aluminium, metallic
aluminium, metallic
aluminium, metallic
aluminium, metallic
aluminium, metallic
aluminium, metallic
алюминиевый, металлик
aluminium, metalliczny
αλουμινιου, μεταλλικό
aluminium, metallic
hliniková, metaliza
aluminium, metall
aluminium, metallic

B

Dunkelgrün, matt 39
Dark green, matt
Vert foncé, mat
Dunkelgrün, mat
Verde oscuro, mate
Verde-oscuro, mate
Verde scuro, opaco
Mirkigrün, matt
Timmergrün, matt
Timmergrün, matt
Merkegrün, mat
Merkegrün, matt
Тёмно-зелёный, матовый
Ciemnozielony, matowy
Πράσινο σκούρο, ματ
Koyu yeşil, mat
Sofistzöld, matt
Tmavomodrá, matná
Temozelena, brez leska

C

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
anthracit, mat
anthracite, mate
anthracite, fosco
anthracite, opaco
anthracit, matt
anthrazit, himmeä
kakšgrä, mat
anthrazit, matt
антрацит, матовый
antrazit, matowy
ανθρακί, ματ
anthrazit, mat
anthracit, matná
anthracit, matt
tanno siva, mat

D

rost, matt 83
rust, matt
rouille, mat
rost, mat
öriz, mate
ferrugin, fosco
color ruggine, opaco
rost, matt
ruste, himmeä
rust, mat
rust, matt
ржавчина, матовый
rdzawy, matowy
χρῶμα οξυδίας, ματ
pas rengi, mat
rezavá, matná
rozszda, matt
rjava, mat

E

gelb, matt 15
yellow, matt
jaune, mat
gjel, mat
amarillo, mate
amarillo, fosco
color ruggine, opaco
gul, matt
keltainen, himmeä
gul, mat
gul, matt
жёлтый, матовый
žółty, matowy
κίτρινο, ματ
kitivo, mat
šlutá, matná
žltá, matná
rumena, mat

F

ziegelrot, matt 37
reddish brown, matt
rouge tuile, mat
dakpanrood, mat
rojo ladrillo, mate
vermelho tijolo, fosco
rosso mattone, opaco
tegelröd, matt
tillenspantainen, himmeä
tegelröd, mat
кирпично-красный, матовый
ogęstły, matowy
κόκκινο τούβλου, ματ
tűzfa karmizsi, mat
červená červená, matná
tégelavörös, matt
opeka rdeča, mat

G

schwarz, matt 8
black, matt
noir, mat
zwart, mat
negro, mate
preto, fosco
nero, opaco
svart, matt
musta, himmeä
tegelröd, mat
sort, mat
чёрный, матовый
czarny, matowy
μαύρο, ματ
siyah, mat
černá, matná
fekete, matt
črna, mat

H

karmiroot, matt 36
carmine red, matt
rouge carmin, mat
karmirood, mat
carmín, mate
vermelho carmim, fosco
rosso carminio, opaco
karmirod, matt
karmirospantainen, himmeä
karmirood, matt
karmirood, matt
karmirood, matt
красный кармин, матовый
karmirovy, matowy
κόκκινο όαίτηδ, ματ
lál rengi, mat
krbové červená, matná
karmipiros, matt
šminka rdeča, mat

I

silber, metallic 90
silver, metallic
argent, métallique
zilver, metallic
plata, metalizado
prata, metalico
argento, metalico
silver, metallic
hopea, metallikilto
siv, metallic
siv, metallic
серебряный, металлик
srebrny, metaliczny
σημύ, μεταλλικό
gümüş, metallic
stříbrná, metaliza
ezüst, metall
srebrna, metalik

J

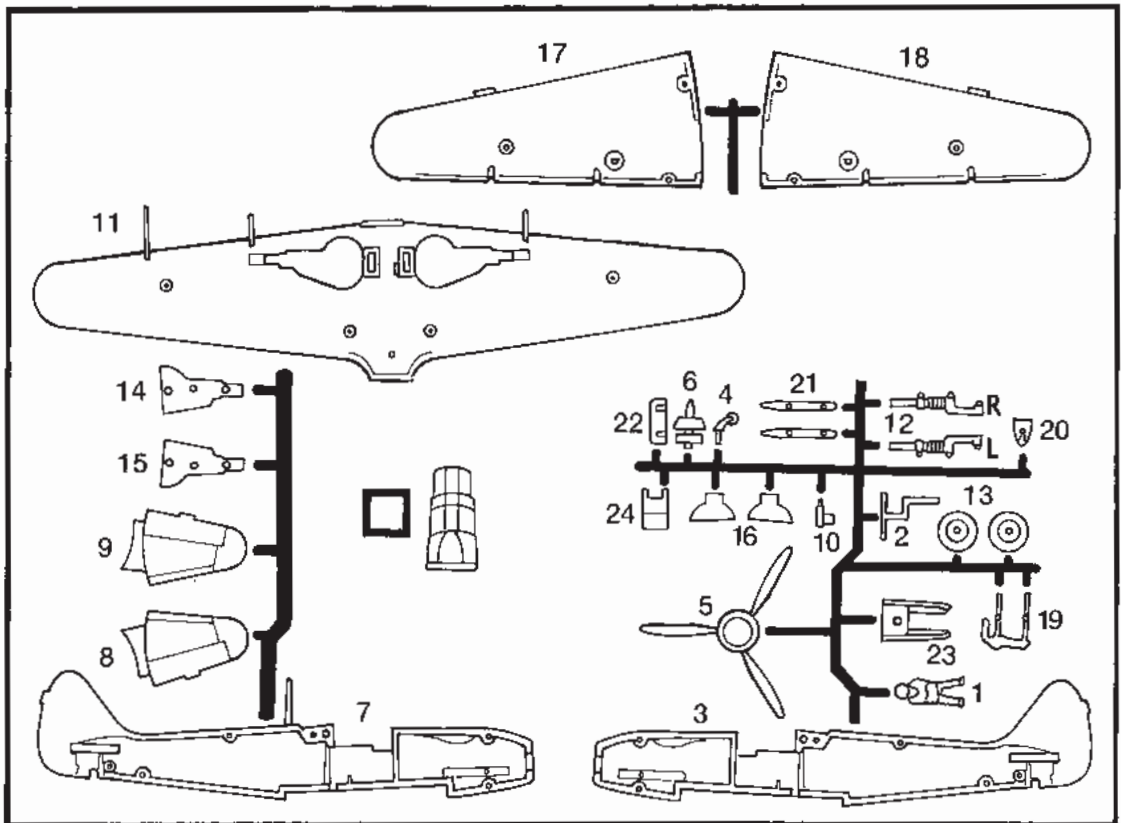
weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
blanco, mate
branco, fosco
blanco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeä
hvít, mat
hvít, matt
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
bílá, matná
fehér, matt
bela, mat

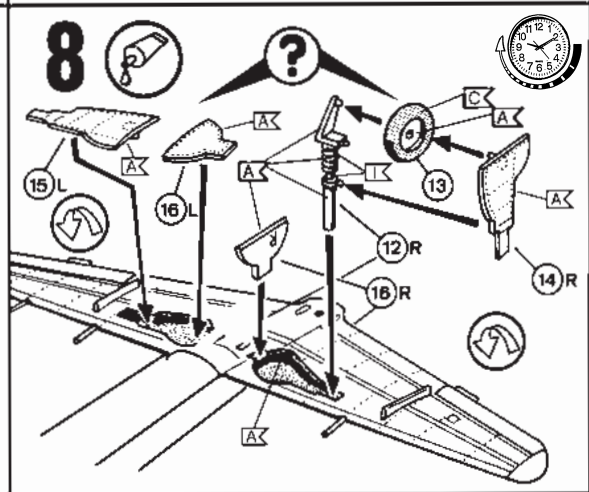
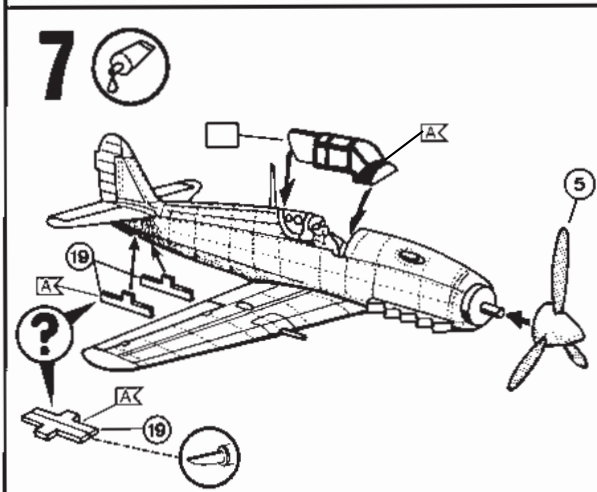
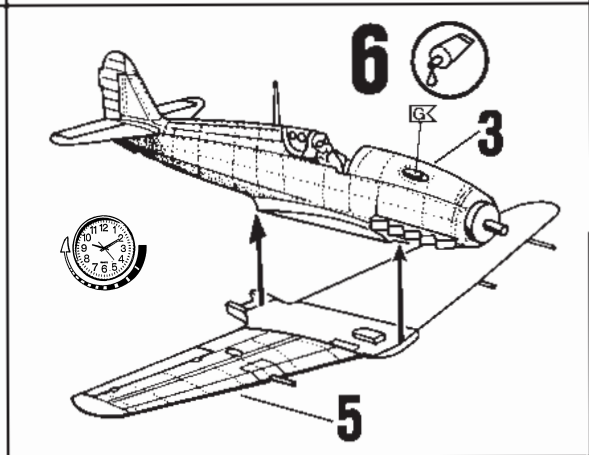
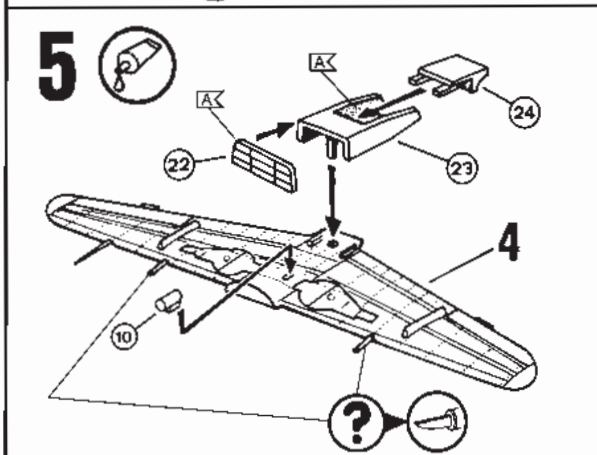
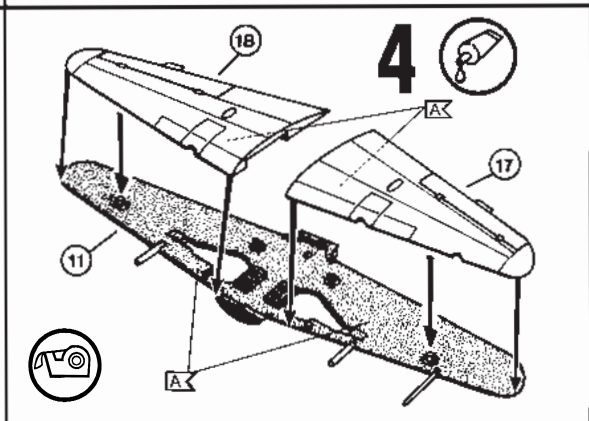
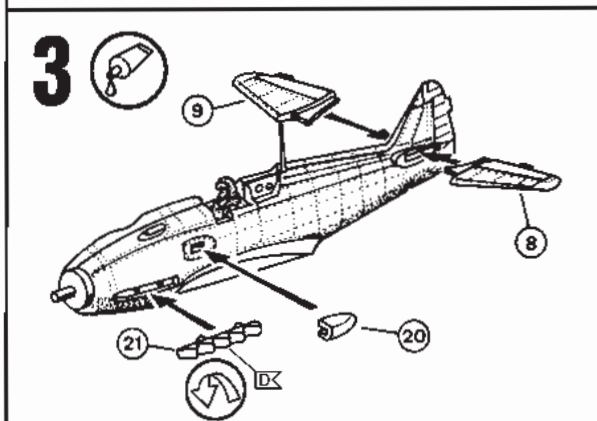
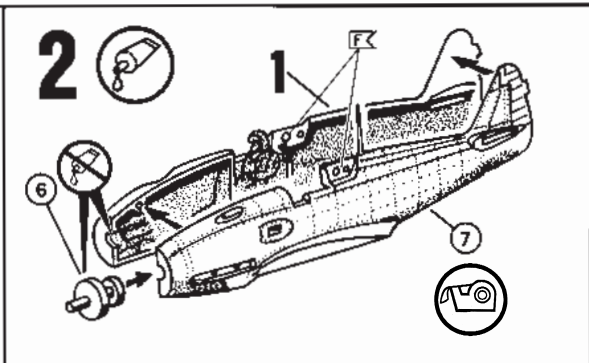
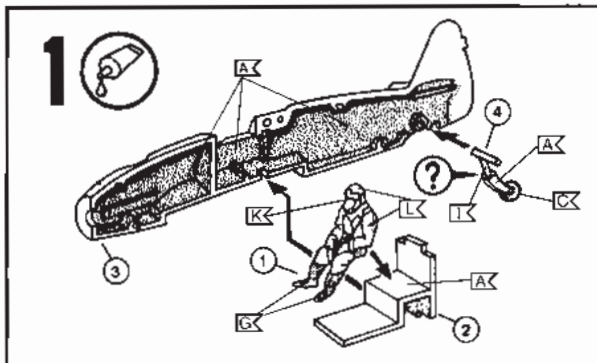
K

hautfarbe, matt 35
flesh, matt
couleur chair, mat
huidskleur, mat
color piel, mate
côr da pele, fosco
colore pelle, opaco
hudfärg, matt
ihovvärinen, himmeä
hudfarbe, mat
hudfarge, matt
телесный, матовый
cielisty, matowy
χρῶμα δέρματος, ματ
ten rengi, mat
barva kože, matná
börsczünü, matt
barva kože, mat

L

khaki Braun, matt 86
olive brown, matt
brun khaki, mat
khakibruin, mat
caqui, mate
castanho caqui, fosco
marrone caqui, opaco
kaki-brun, matt
khakiszeke, himmeä
khakibrun, mat
khakibrun, matt
коричневый "хак", матовый
brązowy khaki, matowy
καφέ-χρῶ, ματ
haki renki, mat
hnédé khaki, matná
kekibarna, matt
kaki rjava, mat

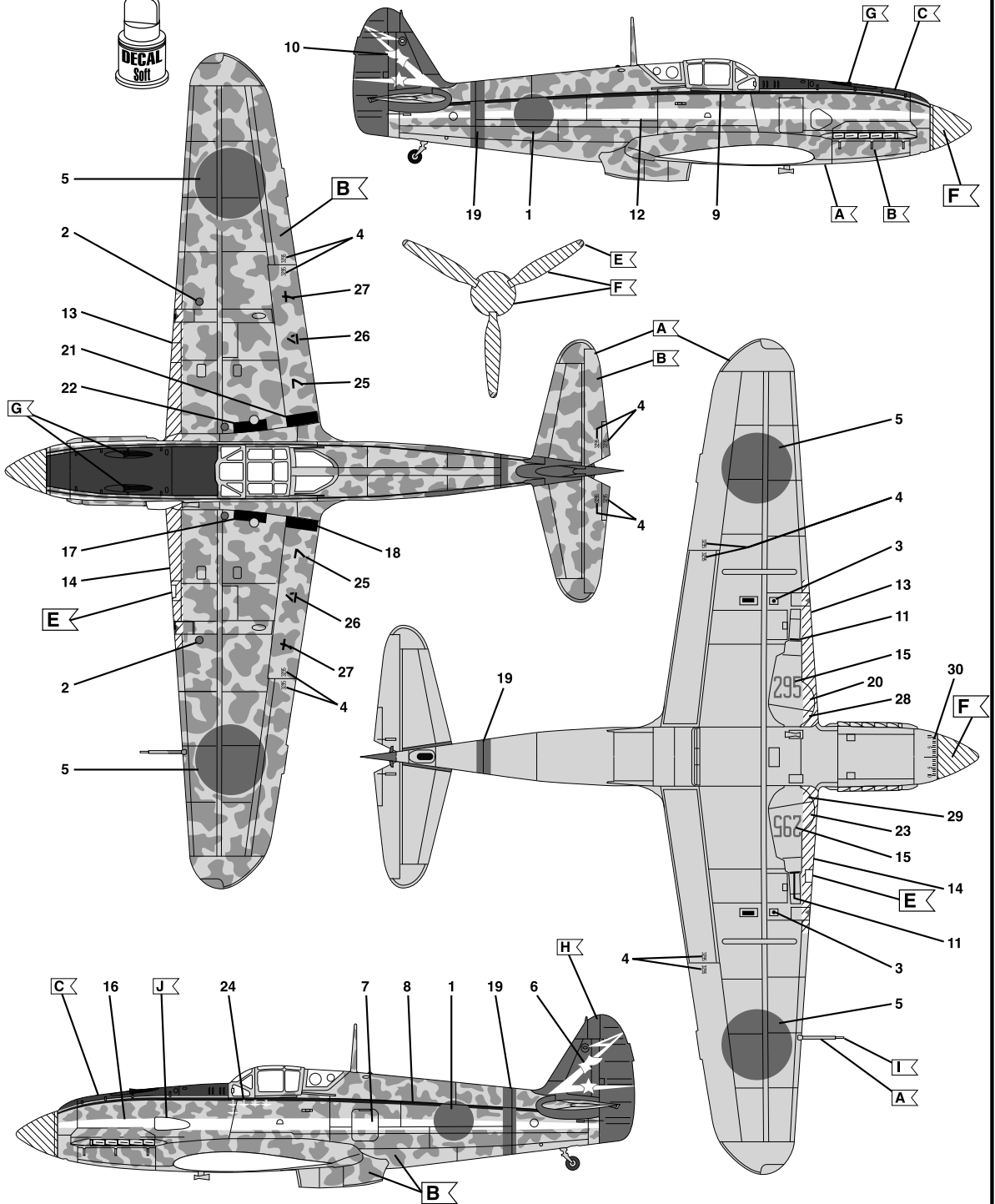




9



Kawasaki Ki-61 Army Type 3 Hien "Tony", cn. 3295, Reg. Commander T. Kobayashi, 244th Sentai, Japan, 1945



	A		B		C		E		F		G
	H		I		J						